

## ADO CHALE

ALCHEMIST. ARTISAN. DESIGNER

18 AUG. – 24 SEPT. '17

Exhibition organized in collaboration with Ado Chale  
at the Centre for Fine Arts, Brussels  
from August 18 till September 24 2017  
in the context of *Brussels Design September*.

## Thanks to

Gilles van den Abeele, Axelle Ancion, Anglo Belge Special Risks, Rudi Anneessens, Nicolas Bernus, Francis Carpentier, Sophie Carrée, Ado Chale, Ilona Chale, Karim Chilah & collaborators, CMVD Christoph Van Damme, Sergej Culumarevic, Eléonore Duchêne, Paul Dujardin, Colin Fincoeur, Evelyne Hingue, Vera Kotaji, Lei Lei Lau, Sophie Lauwers, Jimmy Naessens, Barbara Porteman, Maxime Prananto, Delphine Romain, Olivier Rouxhet, Philémon Siesling, Johan De Smet, Dieter Van Den Storm, Richard Venlet, Sylvie Verbeke.

## Book

*Ado Chale* (ed. Ilona Chale). Published by Aparté  
Hardcover, 360 pages, ca. 500 illustrations - Price 55 €

## Visitor's Guide

Text: Francis Carpentier  
Layout: Olivier Rouxhet

PALAIS DES BEAUX-ARTS  
BRUXELLES  
PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN  
BRUSSEL

NL

Welkom in de wereld van Ado Chale. Een drempelloze overgang bracht u van het rijke marmer van de *Salle de Sculpture* naar het visgraatparket van deze *Salle de Conférence*, een van de vele zalen in het Paleis voor Schone Kunsten, ontworpen door Victor Horta. De tafels, meubels en curiosa die hier staan, zijn eigenlijk gewoon verhuisd van het ene Hortagebouw naar het andere. Sinds 2007 dienen de paardenstallen van Horta's Hôtel Solvay in de Lensstraat immers als toonruimte en opslagplaats van de werken die Chale sinds de jaren 1960 heeft gecreëerd. En die zijn onlosmakelijk verbonden met Horta's voorliefde voor natuursteen en diens gave om edele met arme materialen te combineren, zoals Françoise Aubry, conservator van het Hortamuseum, opmerkt in het nieuw verschenen boek over de kunstenaar (*Ado Chale*, onder leiding van Ilona Chale, Aparté, 2017).

Ado Chale werd als Adolphe Pelsener in 1928 geboren, maar wordt net zoals zijn familieleden al zijn leven lang vernoemd naar de galerie Chale, die hij in 1960 samen met zijn vrouw Huguette Schaal in de Livornostraat had geopend. In deze boetiek werden juwelen verkocht ontworpen door bevriende kunstenaars, samen met de eerste creaties van Chale zelf. Die waren het resultaat van zijn zoektochten naar stenen en mineralen op de stranden van de Pas-de-Calais, bij edesteenbewerkers in Idar-Oberstein en tijdens zijn latere, verre reizen.

Chales succesrijke productie van tafels en objecten groeide, en met zijn gezin verhuisde hij in 1966 naar een herenhuis aan de Louizalaan, dat helemaal hertekend werd door architect André Jacquain. Het zou in zijn totaliteit dienst gaan doen als nieuwe galerie. Niet alleen de ontwerpen van Chale werden er tentoongesteld, maar ook de sculpturen van tijdgenoten als Olivier Strebelle, Pierre Culot of Jacques Moeschal. In het interieur zorgde een scenografie van zwart-witte muren en plafonds in combinatie met wit tapijt voor de gedempte achtergrond die nodig is om de eclectische mix van objecten in uiteenlopende kleuren te presenteren.

Voor de tentoonstelling heeft Richard Venlet vandaag letterlijk een vernieuwd platform verleend aan het universum van Ado Chale. Hij introduceerde daarbij een tentoonstellingsinrichting die bepaald wordt door één sterk gebaar. Chales iconische, organische tafelvorm werd uit een verhoogd zwevend podium van zwart tapijt gesneden, dat verder doorloopt over de portalen die het oeuvre van Chale de nodige grandeur meegeven. In samenspraak met Ilona Chale, dochter van Ado en Huguette, plaatste hij op het zwarte tapijt een selectie van tafels en objecten die vandaag nog grotendeels in familiebezit zijn en nu eens gegroepeerd per materiaal staan, dan weer willekeurig door elkaar. Het diagonale toegangs- en uitgangspad van de tentoonstelling doorbreekt daarbij niet alleen Horta's statige ruimte, maar verhindert zo ook een klassieke en symmetrische opstelling van de objecten.

Het werk van Ado Chale laat zich niet gemakkelijk definiëren. Kunst, design of decoratie? Er valt moeilijk een etiket op te plakken. Zelf heeft Chale daar nooit wakker van gelegen. Vanaf jonge leeftijd was hij op zichzelf aangewezen en zijn leven lang is hij een *électron libre* gebleven, gedreven door dezelfde grote nieuwsgierigheid die ook andere autodidacten kenmerkt. Zonder vooringenomenheid en wars van de trends van de jaren 1960 en 1970 maakte hij zijn creaties als een alchimist en bescheiden ambachtsman, met een intuïtieve gevoeligheid en eindeloze obsessie voor de natuur en haar grondstoffen.

FR

Bienvenue dans le monde d'Ado Chale. Un passage de plain-pied vous a mené du riche marbre de la *Salle de Sculpture* au parquet en arêtes de poisson de la *Salle de Conférence*, l'une des nombreuses salles du Palais des Beaux-Arts conçu par Victor Horta. Les tables, meubles et curiosités exposés ici n'ont en réalité fait que déménager d'un bâtiment Horta à un autre. En effet, ce sont les écuries de l'Hôtel Solvay, rue Lens, qui depuis 2007 servent d'espace d'exposition et d'entrepôt aux œuvres créées par Chale depuis les années 1960. Lesquelles sont indissociablement liées à la prédilection d'Horta pour la pierre de taille et à son talent pour associer matériaux nobles et pauvres, comme l'observe Françoise Aubry, conservatrice du musée Horta, dans le livre qui vient d'être publié sur l'artiste (*Ado Chale*, dir. Ilona Chale, éd. Aparté, 2017).

Ado Chale est né Adolphe Pelsener en 1928, mais lui et sa famille ont adopté le nom de Chale, en référence à la première galerie ouverte par sa femme Huguette Schaal en 1960, rue de Livourne. Dans cette boutique, on vendait des bijoux créés par des amis artistes, mais également les premières créations de Chale lui-même, réalisées à partir des pierres et minéraux qu'il collectait sur les plages du Pas-de-Calais, chez les tailleurs de pierres précieuses d'Idar-Oberstein et plus tard, au cours de voyages lointains.

La production de tables et d'objets allant croissant, il emménage en 1966 avec toute sa famille dans un hôtel de maître de l'avenue Louise, entièrement repensé par l'architecte André Jacquain et qui dans sa totalité allait tenir lieu de nouvelle galerie. Les pièces de Chale y seront exposées, au même titre que les sculptures de contemporains tels qu'Olivier Strebelle, Pierre Culot ou Jacques Moeschal. À l'intérieur, une scénographie faite de murs et de plafonds noirs et blancs, combinés à un tapis blanc, fournit l'arrière-plan susceptible de mettre en valeur un mélange éclectique d'objets aux couleurs chatoyantes.

Pour la présente exposition, Richard Venlet a littéralement offert un nouveau piédestal à cet univers. La forme symbolique d'une table d'Ado Chale, caractérisée par ses contours organiques, est suggérée par la découpe d'une plate-forme couverte de tapis noir, qui se prolonge jusqu'aux portiques, conférant ainsi à l'œuvre une forme de majesté. En concertation avec Ilona Chale, fille d'Ado et d'Huguette, Venlet a disposé sur ce socle une sélection de tables et d'objets qui pour une large part appartiennent encore à la famille, groupés tantôt par matériaux, tantôt de manière arbitraire. L'itinéraire diagonal d'accès et de sortie de l'exposition sectionne l'espace imposé par Horta, tout en évitant une présentation classique et symétrique.

L'œuvre d'Ado Chale n'est pas simple à définir. Art, design ou arts décoratifs? Difficile de trancher. Chale lui-même ne s'en est jamais beaucoup inquiété. Autonome dès son plus jeune âge, il est resté pendant toute sa vie un « électron libre », mû par cette grande curiosité qui caractérise les autodidactes. Sans préjugés, loin des mouvements des années 1960 et 1970, il a poursuivi sa création, tel un alchimiste et un modeste artisan, avec une sensibilité intuitive et une obsession sans relâche pour la nature et ses matières premières.

EN

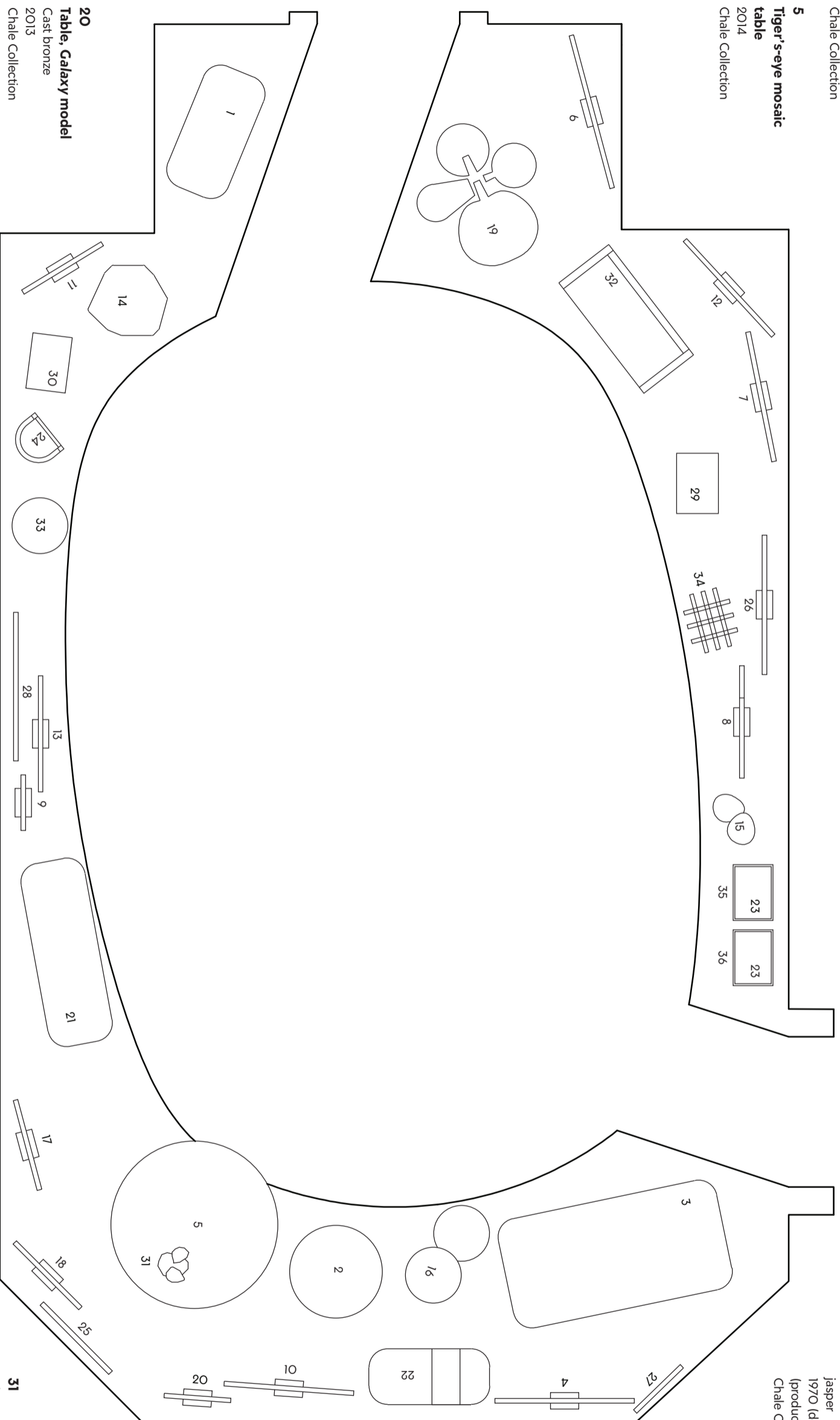
Welcome to the world of Ado Chale. Without crossing any obvious threshold, you have moved from the rich marble of the *Salle de Sculpture* to the herringbone parquet of this *Salle de Conférence*, one of the many halls in the Centre for Fine Arts designed by Victor Horta. The tables, furniture and curiosities displayed here have in fact moved simply from one Horta building to another. Since 2007, the stables of the Hôtel Solvay in the Rue Lens have served as showroom and storage space for the works that Chale has created since the 1960s. Works inextricably linked to Horta's love of stone and his gift of combining noble and everyday materials, as Françoise Aubry, the Horta Museum's curator, has noted in the newly published book about the artist (*Ado Chale*, ed. Ilona Chale, Aparté, 2017).

Ado Chale was born in 1928 as Adolphe Pelsener, but like his family members he has taken his name for his whole life from the Chale gallery, which he opened in 1960 with his wife Huguette Schaal in the Rue de Livourne. In this boutique, jewellery created by artist friends was sold along with Chale's own first creations, the result of excursions looking for stones and minerals on the beaches of the Pas-de-Calais, among the gemstone workers of Idar-Oberstein and during his later distant journeys.

Chale's successful production of tables and objects grew, and in 1966 he moved with his family into a large *maison de maître* on the Louise Avenue, completely refurbished by architect André Jacquain. It would serve in its entirety as a new gallery. Not only Chale's designs were exhibited there, but also the sculptures of contemporaries Olivier Strebelle, Pierre Culot and Jacques Moeschal and others. Inside, a scenography of black and white walls and ceilings combined with white carpeting provided the muted background needed for presenting the eclectic mix of objects in varied colours.

For the exhibition, Richard Venlet has literally lent a new platform to Ado Chale's world, with an exhibition concept determined by a single strong gesture. Chale's iconic, organic table shape has been cut out of an elevated floating podium of black carpet, which continues through the portals, imparting the necessary grandeur to Chale's oeuvre. Together with Ado and Huguette's daughter Ilona Chale, Venlet has placed on the black carpet a selection of tables and objects that are still largely family owned, at times grouped by material, and at other times randomly. The diagonal entrance and exit path to and from the exhibition not only breaches Horta's stately space, but also prevents a classical, symmetrical arrangement of the objects.

Ado Chale's work defies easy definition. Art, design or decoration? It is difficult to place a label. Chale himself never lost any sleep over this. From his early years he was a self-starter, and his whole life through remained an *électron libre*, driven by the same enormous curiosity that also marks other autodidacts. Without prejudices and averse to the movements of the 1960s and 1970s, he made his creations as an alchemist and modest craftsman, with an intuitive sensitivity and endless obsession for nature and its raw materials.



- 1 Luminous coffee table**  
Bronze-rimmed mosaic of carnelian and agate discs  
Chale Collection
- 2 Coffee table with biomorphic legs**  
Cast bronze with citrine topaz  
1973  
Chale Collection
- 3 Mosaic table**  
Hematite  
1998  
Chale Collection
- 4 Mosaic table**  
Nephrite jade  
Ca. 2015  
Chale Collection
- 5 Tiger's-eye mosaic table**  
2014  
Chale Collection
- 6 Mosaic table**  
Chalcedony, agate  
1974  
Chale Collection
- 7 Mosaic table**  
Red jasper  
1992  
Chale Collection
- 8 Hexagonal mosaic table**  
Aluminium (ring) & black onyx (mosaic)  
1971  
Chale Collection
- 9 Mosaic table**  
Lapis lazuli  
2005  
Chale Collection
- 10 Mosaic table**  
Turquoise cabochon  
2011  
Chale Collection
- 11 A ciel ouvert table**  
Cast bronze  
1972  
Chale Collection
- 12 Bone mosaic table**  
1995  
Chale Collection
- 13 Cible table**  
Bone  
2011  
Chale Collection
- 14 Piece of petrified wood from Arizona**  
1975  
Chale Collection
- 15 Pair of mosaic pedestal tables**  
Bronze-rimmed green jasper  
1970 (design), 2013 (production)  
Chale Collection
- 16 Set of pedestal tables, Goutte d'eau & Volcanique models**  
Cast bronze  
2015  
Chale Collection

- 17 Plateau, Relief d'agate poile model**  
Cast bronze  
Ca. 1970 (design), ca. 1990 (production)  
Chale Collection
- 18 Plateau, Relief d'agate poile model**  
Cast aluminium  
Ca. 1970 (design), ca. 1990 (production)  
Chale Collection
- 19 Table, Josephine model, first limited edition in the artist's oeuvre (50 copies)**  
Cast bronze  
2013  
Chale Collection
- 20 Table, Galaxy model**  
Cast bronze  
2013  
Chale Collection
- 21 Volcanique console**  
Cast bronze  
2013  
Chale Collection
- 22 Meuble Boule**  
Shale  
1973  
Chale Collection
- 23 Vitrines**  
Glass, decorated with brass sheets  
1972  
Chale Collection
- 24 Arched diabololo mosaic armchair**  
Wood, covered in bone  
Ca. 1980  
Chale Collection
- 25 Goutte d'eau model**  
Cast aluminium  
Ca. 1971 (design)  
Chale Collection
- 26 Mosaic table**  
Carnelian agate  
Ca. 1990  
Chale Collection
- 27 Table, Goutte d'eau model**  
Cast bronze  
Ca. 1971  
Private collection
- 28 Lunaire model**  
Cast aluminium  
2008  
Chale Collection
- 29 Mosaic bar**  
Bone  
1983  
Chale Collection
- 30 Mosaic drawers**  
Shale  
1978  
Chale Collection
- 31 Biomorphic lamp**  
Brass sheets & septarian sphere  
1974  
Chale Collection
- 32 Mosaic bench**  
Bone, covered in antelope skin  
1980  
Chale Collection
- 33 Biomorphic base & Lunaire table**  
Cast aluminium  
1975 (base), 2008 (table)  
Chale Collection
- 34 Fire basket**  
Forged iron  
1970  
Chale Collection
- 35 Box**  
Black onyx  
Ca. 1970  
Chale Collection
- 36 Mosaic sphere**  
Jade  
Ca. 1970  
Chale Collection